



## Consejo Económico y Social

Distr. general  
9 de junio de 2017  
Español  
Original: árabe e inglés

### 11ª Conferencia de las Naciones Unidas sobre la Normalización de los Nombres Geográficos

Nueva York, 8 a 17 de agosto de 2017

Tema 8 del programa provisional\*

**Medidas adoptadas y propuestas para aplicar las resoluciones de las Naciones Unidas sobre la normalización de los nombres geográficos, incluidos los beneficios económicos y sociales**

### Versión en idioma árabe de las resoluciones aprobadas entre la Primera y la Décima Conferencias de las Naciones Unidas sobre la Normalización de los Nombres Geográficos

#### Resumen\*\*

Después de la Décima Conferencia de las Naciones Unidas sobre la Normalización de los Nombres Geográficos, y a fin de difundir los conocimientos y la información relativa a las resoluciones aprobadas en las Conferencias de las Naciones Unidas sobre la Normalización de los Nombres Geográficos a los Estados Miembros de lengua árabe, el Grupo de Trabajo sobre Evaluación y Aplicación perteneciente al Grupo de Expertos de las Naciones Unidas en Nombres Geográficos y el Instituto Nacional de Información Geográfica de la República de Corea coordinaron sus esfuerzos para traducir el documento elaborado por el Ministerio de Recursos Naturales del Canadá titulado “Resoluciones aprobadas en las diez Conferencias de las Naciones Unidas sobre la Normalización de los Nombres Geográficos 1967, 1972, 1977, 1982, 1987, 1992, 1998, 2002, 2007, 2012”<sup>1</sup>. El objetivo de esta tarea fue también crear una base de datos en árabe con esas resoluciones que tuviera funciones de búsqueda y que fuera similar a la base de datos del Grupo de Expertos disponible para consulta en su sitio web<sup>2</sup>.

\* E/CONF.105/1.

\*\* El informe completo, preparado por Eman Ahmed Oriby (Egipto) (emanorieby@gmail.com) del Organismo Central de Movilización Pública y Estadística (CAPMAS), se puede consultar en <http://unstats.un.org/unsd/geoinfo/UNGEGN/ungegnConf11.html>, únicamente en el idioma en que fue presentado, como documento E/CONF.105/6/CRP.6.

<sup>1</sup> Se puede consultar en

[https://unstats.un.org/unsd/geoinfo/UNGEGN/docs/RES\\_UN\\_E%20updated\\_1-10%20CONF.pdf](https://unstats.un.org/unsd/geoinfo/UNGEGN/docs/RES_UN_E%20updated_1-10%20CONF.pdf).

<sup>2</sup> Se puede consultar en <http://www.ngii.go.kr/portal/ungn/mainEn.do>.



Las referencias utilizadas para la traducción del documento fueron el Glosario de Términos para la Normalización de los Nombres Geográficos<sup>3</sup>, los informes en árabe de la Octava, Novena y Décima Conferencias sobre la Normalización de los Nombres Geográficos<sup>4</sup> y el *Manual para la normalización nacional de los nombres geográficos*<sup>5</sup>.

La versión en idioma árabe del documento (E/CONF.105/6/CRP.6, anexo) se ha presentado a la secretaría del Grupo de Expertos y a la División Árabe de Expertos en Nombres Geográficos para que lo examinen y lo difundan en sus sitios web respectivos<sup>6,7</sup>.

Se espera que las versiones en árabe del documento y de la próxima base de datos de resoluciones con funciones de búsqueda sirvan a los expertos de los Estados Miembros árabes de referencias valiosas de las resoluciones aprobadas por las Conferencias.

---

<sup>3</sup> Publicación de las Naciones Unidas, núm. de venta M.01.XVII.7. Se puede consultar en [https://unstats.un.org/Unsd/geoinfo/UNGEGN/docs/pdf/Glossary\\_of\\_terms\\_revised.pdf](https://unstats.un.org/Unsd/geoinfo/UNGEGN/docs/pdf/Glossary_of_terms_revised.pdf).

<sup>4</sup> Se puede consultar en <https://unstats.un.org/Unsd/geoinfo/UNGEGN/conferences.html>.

<sup>5</sup> Se puede consultar en: [https://unstats.un.org/unsd/publication/seriesm/seriesm\\_88a.pdf](https://unstats.un.org/unsd/publication/seriesm/seriesm_88a.pdf).

<sup>6</sup> <https://unstats.un.org/Unsd/geoinfo/UNGEGN/confGeneral.html>.

<sup>7</sup> <http://adegn.net/index.php/en/>.